

世界贸易组织系列读物



《实施卫生与 植物卫生措施协定》

的理解

Understanding of
SPS Agreement

葛志荣 主编

中国农业出版社

世界贸易组织系列读物



F744
G334
TS207

《实施卫生与植物卫生 措施协定》的理解

Understanding of *SPS Agreement*



主 编 葛志荣
副主编 黄冠胜 王兴禄
林 伟
编 译 王力舟 滕燕平
张朝华 孟 冬
杨 松



A1073612

中国农业出版社

F141149/13

图书在版编目 (CIP) 数据

《实施卫生与植物卫生措施协定》的理解/葛志荣主编. —北京: 中国农业出版社, 2001.11

(世界贸易组织系列读物)

ISBN 7-109-07317-3

I. 实... II. 葛... III. ①世界贸易组织-食品检验-协定-基本知识②世界贸易组织-植物检疫-协定-基本知识③世界贸易组织-动物-检疫-协定-基本知识 IV. R185

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 078681 号

中国农业出版社出版

(北京市朝阳区农展馆北路 2 号)

(邮政编码 100026)

出版人: 沈镇昭

责任编辑 杨桂华

中国农业出版社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

2001 年 12 月第 1 版 2003 年 1 月北京第 2 次印刷

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 5.875

字数: 120 千字 印数: 3 001~4 000 册

定价: 18.00 元

(凡本版图书出现印刷、装订错误, 请向出版社发行部调换)

前 言

《实施卫生与植物卫生措施协定》是世界贸易组织关于各成员货物贸易的一项重要协定。对《关于卫生与植物检疫措施的协定》的谈判是伴随着《农业协定》的谈判开始的，初衷是要“减少卫生及植物检疫条例的壁垒对农产品贸易所产生的消极影响”。可以说《实施卫生与植物卫生措施协定》是《技术性贸易壁垒协定》的派生产物。它的产生是因为《技术性贸易壁垒协定》难于适应卫生与植物卫生措施的技术复杂性、区域的差异性和国别的特殊性。它的宗旨是避免各成员的卫生与植物卫生措施给国际贸易带来不必要的障碍，使国际贸易自由化和便利化，在卫生与植物卫生措施的制定方面以食品法典委员会、国际兽疫局和国际植保公约的标准为基础开展国际协调，遏制以带有歧视性的卫生与植物卫生措施为主要表现形式的贸易保护主义，最大限度地减少和消除国际贸易中的技术性壁垒，为世界经济全球化服务。遵守协定的有关规则，是世界贸易组织各成员的义务；而对协定正确和充分的理解，则是各成员执行协定的基础。我国已经完成了加入世界贸易组织的全部法律程序，正确地理解有关协定是我们履行成员义务、享受成员权利的前提条件。为此，我们将世界贸易的组织相关资料编译成册，希望对社会各界理解、掌握和应用有关协定有所帮助。

目 录

上编 《实施卫生与植物卫生措施协定》 的理解

第一章 导言	4
1. 《实施卫生与植物卫生措施协定》与《农业协定》	4
2. 从《TBT 协定》到《SPS 协定》	6
3. 《关贸总协定 (1947)》第 XX (b) 条款	6
4. 保护各成员的权利	8
5. 减少任意性	8
第二章 应用范围与涵盖领域	10
1. 《SPS 协定》的应用范围	10
2. 卫生与植物卫生措施 (以下简称“SPS 措施”) 定义	10
3. 措施的类型	14
第三章 卫生与植物卫生措施	16
第四章 《SPS 协定》的主要内容	20
1. 协调一致	20
2. 等效	26
3. 风险评估	28
4. 非疫区	32
5. 透明度	34

CONTENTS

PART ONE Understanding of the Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures

Chapter I	Introduction	5
1.	SPS Agreement and Agreement on Agriculture	5
2.	From TBT to SPS	7
3.	GATT 1947 Article XX (b)	7
4.	Preserve Members' rights	9
5.	Reduce arbitrariness	9
Chapter II	Scope and Coverage	11
1.	Scope	11
2.	Definition of SPS measures	11
3.	Types of measures	15
Chapter III	Sanitary and Phytosanitary Measures	17
Chapter IV	Main features	21
1.	Harmonization	21
2.	Equivalence	27
3.	Risk assessment	29
4.	Disease-free areas	33
5.	Transparency	35

6. 发展中国家	40
7. 争端解决	44
8. 卫生与植物卫生措施委员会	48

下编 《实施卫生与植物卫生 措施协定》问答

缩略语	56
前言	58
第一章 WTO 协定的基本结构	60
1. 概念性结构	60
2. 同样重要	64
3. 法律结构	64
第二章 《实施卫生与植物卫生 措施协定》简介	68
主要特点	70
保护或保护主义?	70
措施的科学依据	72
国际标准	72
与条件相适宜的措施	74
选择措施	74
风险评估	76
透明度	76

6. Developing countries	41
7. Dispute settlement	45
8. The Committee	49

PART TWO Question and Answer on the Agreement on the Application of Sanitary and phytosanitary Measures

ABBREVIATIONS	57
PREFACE	59

CHAPTER I THE BASIC STRUCTURE OF

WTO AGREEMENTS	61
1. The conceptual framework	61
2. Also important	65
3. The legal framework	65

CHAPTER II INTRODUCTION OF THE SANITARY AND PHYTO SANITARY MEASURES

AGREEMENT .Key Features	69
Protection or protectionism?	71
Justification of measures	73
International standards	73
Adapting to conditions	75
Alternative measures	75
Risk Assessment	77
Transparency	77

第三章 问题和回答 80

什么是卫生与植物卫生措施? SPS 协定包括 保护环境、消费者利益和动物福利的 国家措施吗?	80
国家的食品安全、动植物健康法规没有被前 GATT 的有关规定所涵盖吗?	82
SPS 协定有什么新内容?	84
怎样判断一个措施是 TBT 措施或 SPS 措施? 它们有什么不同吗?	86
政府和有利害关系的公众如何知道谁正在 做什么?	90
SPS 协定能限制政府制定食品安全和动植物健康 法律的能力吗? WTO 或其他国际机构能决定 食品安全或动植物健康水平吗?	100
与食品安全的国际标准协调一致意味着什么? 这会导致健康保护水平下降, 即向下 协调吗?	102
在制定食品安全和动植物健康要求时, 是否能 采取适宜的预防措施? 在缺乏足够的科学依 据进行安全决策或紧急情况下应当怎么办? 能禁止不安全的产品进口吗?	104

CHAPTER III QUESTIONS AND ANSWERS 81

<i>What are sanitary and phytosanitary measures? Does the SPS Agreement cover countries' measures to protect the environment? Consumer interests? Animal welfare?</i>	81
<i>Weren't a nation's food safety and animal and plant health regulations previously covered by GATT rules?</i> ...	83
<i>What is new in the SPS Agreement?</i>	85
<i>How do you know if a measure is SPS or TBT? Does it make any difference?</i>	87
<i>How do governments and the interested public know who is doing what?</i>	91
<i>Does the SPS Agreement restrict a government's ability to establish food safety and plant and animal health laws? Will food safety or animal and plant health levels be determined by the WTO or some other international institution?</i>	101
<i>What does harmonization with international food safety standards mean? Will this result in a lowering of health protection, i.e., downward harmonization?</i>	103
<i>Can governments take adequate precautions in setting food safety and animal and plant health requirements? What about when there may not be sufficient scientific evidence for a definitive decision on safety, or in emergency situations? Can unsafe products be banned?</i>	105

地方政府或地区政府能制定食品安全和 动植物健康要求吗？在一个国家里各 地区的要求可以有差异吗？	106
SPS 协定要求成员政府给予贸易优先于食品 安全或动植物健康的权利吗？	106
某一成员的食品安全和动植物健康法规能受到 其他国家的质疑吗？私人企业能将贸易争 端提交 WTO 吗？WTO 如何解决贸易争 端？	108
谁负责制定 SPS 协定？发展中国家参加了 SPS 协定的磋商吗？	112
公众参与了乌拉圭回合谈判吗？私营企业或消费 者的利益被排除在外吗？	114
什么是 SPS 委员会？谁与它有关？它是怎样进行 运转的？	116
谁将会从实施 SPS 协定中受益？该协定符合 发展中国家利益吗？	118
发展中国家在执行 SPS 协定时所面对的困难是 什么？他们能否得到相关的援助？是否有针 对发展中国家的特殊规定？	122
附录 实施卫生与植物卫生措施协定	126

<i>Can food safety and animal and plant health requirements be set by local or regional governments? Can there be differences in requirements within a country?</i>	107
<i>Does the SPS Agreement require countries to give priority to trade over food safety or animal and plant health?</i>	107
<i>Can national food safety and animal and plant health legislation be challenged by other countries?</i>	
<i>Can private entities bring trade disputes to the WTO? How are disputes settled in the WTO?</i>	109
<i>Who was responsible for developing the SPS Agreement?</i>	
<i>Did developing countries participate in the negotiation of the SPS Agreement?</i>	113
<i>Was there public participation in the Uruguay Round negotiations? Were private sector interests or consumer interests excluded?</i>	115
<i>What is the SPS Committee and who is on it? What does it do?</i>	117
<i>Who benefits from the implementation of the SPS Agreement? Is the agreement in the interest of developing countries?</i>	119
<i>What difficulties do developing countries face in implementing the SPS Agreement? Will they receive any assistance in this regard? Are there special provisions for developing countries?</i>	123

ANNEX AGREEMENT ON THE APPLICATION OF SANITARY AND PHYTOSANITARY MEASURES	127
---	-----

世界贸易组织系列读物



F744
G334
TS207

《实施卫生与植物卫生 措施协定》的理解

Understanding of *SPS Agreement*



主 编 葛志荣
副主编 黄冠胜 王兴禄
林 伟
编 译 王力舟 滕燕平
张朝华 孟 冬
杨 松



A1073612

中国农业出版社

F4414913

上 编

《实施卫生与植物卫生 措施协定》的理解

PART ONE

Understanding of the Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures

第一章 导 言

1. 《实施卫生与植物卫生措施协定》与《农业协定》

在乌拉圭回合谈判中，农业谈判启动的主要原因是为了减少各国旨在保护其本国国内市场而形成的贸易壁垒。但是，一些《关税与贸易总协定》（以下简称《关贸总协定》）的缔约方担心在降低关税和取消特殊的农业非关税措施后，会导致各缔约方采用卫生和植物卫生法规等形式的隐蔽性保护措施。正是由于这种担心促使所有关贸总协定谈判方在进行主要的农业贸易谈判的同时，又达成了一项关于实施卫生与植物卫生措施的单独的协定，即《实施卫生与植物卫生措施协定》（以下简称《SPS协定》）。

《SPS协定》与《农业协定》是相互补充的。事实上，这两个协定都是由世界贸易组织（以下简称世贸组织）秘书处的农业与商品处负责管理的。

尽管这两个协定是互补的，但是，它们制定的目的有所不同。《农业协定》不仅包含以法规为基础的承诺，而且还包括对农产品详细而具体的数量上的要求，用以消除贸易壁垒和监督协定的执行。《SPS协定》并没有强行规定量化的和具有法律约束力的减让时间表，它只是世贸组织成员为确保卫生与植物卫生措施的合理性，并对国际贸易不构成变相限制方面所应遵循的一套规定、原则和规范。

Chapter I Introduction

1. SPS Agreement and Agreement on Agriculture

During the Uruguay Round, agricultural negotiations strove to lower barriers that countries used to protect their domestic markets. Some countries feared, however, that the elimination of agriculture-specific non-tariff measures and the tariff reductions would be circumvented by disguised protectionist measures in the form of sanitary or phytosanitary regulations. This concern provided a major driving force which led negotiators to create a separate Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (the “SPS Agreement”), in parallel with the major agricultural trade negotiations.

The SPS and Agriculture Agreements are complementary. Both are in fact serviced by the same Division within the WTO Secretariat, i.e. the Agriculture and Commodities Division.

Although the two Agreements are complementary, they differ in their design. The Agreement on Agriculture contains not only rule-based commitments, but also detailed, specific quantitative commitments to reduce protection and support over a well-defined implementation period. The SPS Agreement does not impose any quantitative and legally-binding schedules of concessions. It is a set of rules, principles and benchmarks for WTO Members to ensure, among other things, that sanitary and phytosanitary trade measures are justified and do not constitute disguised restrictions on international trade.